

## La croyance des musulmans

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ أَشْرَفِ الْمُرْسَلِينَ وَعَلَىٰ آلِهِ  
وَصَحْبِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ

Je commence par le nom de الله *Allah*. Louange à Dieu et que l'honneur et l'élévation en degré soient accordés à notre maître le Messager de Dieu ainsi qu'à sa famille, ses compagnons bons et purs, et à ceux qui les ont suivis dans le bien jusqu'au jour dernier.

### 1. Définitions de الإسلام *al-Islam (l'Islam)* et de الإيمان *al-'Iman (la Foi)*

الإسلام لغة الانقياد، وشرعاً انقيادٌ مخصوص، وهو الانقياد لما جاء به النبي صلى الله عليه وسلم بالنطق بالشهادتين. والإيمان لغة التصديق، وشرعاً تصديق مخصوص، وهو التصديق بما جاء به النبي صلى الله عليه وسلم. والإسلام والإيمان متلازمان لا يُقبَل أحدهما بدون الآخر، وإن كانا مختلفين من حيث معنَاهما الأصليان. قال الإمام أبو حنيفة التُّعمانُ رضى الله عنه في الفقه الأكبر: "لا يكونُ إيمانٌ بلا إسلامٍ ولا إسلامٌ بلا إيمانٍ. فهما كالظهر مع البطن." فكما أن الظهر لا ينفصل عن البطن مع أنهما مختلفان، فكذلك الإيمان لا ينفصل عن الإسلام، والإسلام لا ينفصل عن الإيمان.

Dans la langue arabe, le mot إسلام *Islam* signifie la soumission ; et selon la terminologie des spécialistes de la religion, il désigne une soumission bien particulière qui est d'accepter et de se soumettre à ce qui a été rapporté par le Prophète ﷺ de la part de Dieu en prononçant les deux témoignages. Et selon la langue, le mot إيمان *'Iman* signifie « la croyance en la véracité d'une chose » ; et selon la terminologie des spécialistes de la religion, il désigne une croyance bien particulière qui est la croyance en la véracité de ce qu'a transmis le Prophète ﷺ de la part de Dieu. Puis l'Islam (الإسلام) et la Foi (الإيمان) sont indissociables, l'un des deux n'est donc pas accepté sans l'autre, même si leur signification n'est pas la même à l'origine. L'Imam *Abou Hanifata n-Nou^man* que Dieu l'agrée a dit dans son livre *Al-Fiqh Al-'Akbar* : « Il n'y a pas de Foi sans Islam ni d'Islam sans Foi. Ils sont comme le dos et la face d'une seule et même chose ». Donc tout comme le dos ne se dissocie pas de la face bien qu'ils soient différents, il en est de même concernant l'Islam et la Foi, ils sont indissociables bien qu'ils aient des significations différentes.

### 2. Signification des deux témoignages

ومعنى أشهدُ أن لا إله إلا الله أعلمُ وأعتقدُ وأعترفُ أن لا معبودَ بحقٍ إلا الله ولا مبرزَ لشيءٍ من الأشياء من العدم إلى الوجود إلا الله.

**La signification de « je témoigne qu'il n'est de dieu que Dieu » est :** je sais, je crois et je reconnais que nul ne mérite que l'on fasse preuve d'extrême soumission envers lui sinon Dieu et nul n'a la puissance de faire exister les choses après l'inexistence hormis Dieu.

ومعنى أشهد أنّ محمداً رسول الله أعلم وأعتقد وأعترف أنّ محمد بن عبد الله بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف القرشيّ صلى الله عليه وسلم عبد الله ورسوله إلى جميع الخلق وأنه صادق في جميع ما أخبر به وبلغه عن الله.

**La signification de « je témoigne que محمد Mouhammad est le Messenger de Dieu » est :** Je sais, je crois et je reconnais que *Mouhammad* ﷺ, fils de عبد الله ^*Abdou I-Lah*, fils de ^*Abdou I-Mouttalib*, fils de *Hachim*, fils de ^*Abdou Mangf*, de la tribu de *Qouraych*, est l'esclave de Dieu et Son messenger envoyé à tous les humains et aux *jinn*, et qu'il est véridique en toute chose qu'il a transmise de la part de Dieu.

من كان على غير الإسلام يكفي أن ينطق مرة بالشهادتين حتى يصير مسلماً أي مع التصديق بالقلب والشهادتان هما أشهد أنّ لا إله إلا الله وأشهد أنّ محمداً رسول الله

Celui qui n'est pas musulman, il suffit qu'il prononce les deux témoignages ou ce qui en donne le sens, même dans une autre langue que la langue arabe, tout en croyant en leur signification pour devenir musulman. Les deux témoignages sont : « **Je témoigne qu'il n'est de dieu que Dieu et je témoigne que محمد Mouhammad est le Messenger de Dieu** »

### 3. Treize attributs de Dieu qu'il faut connaître

ويجب على كل مكلف أن يعرف ثلاث عشرة صفة لله تعالى تكرر ذكرها في القرآن وفي الحديث إماماً لفظاً وإماماً معنئياً كثيراً وهي:

Par ailleurs, il est un devoir pour chaque personne responsable (*moukallaf*) de connaître treize attributs de Dieu qui sont souvent répétés dans le *Qour'an* et le *hadith* soit littéralement soit par leur signification. Ces attributs sont :

• الوجود: الله تعالى موجود. قال الله تعالى ﴿أفي الله شك﴾. وقال النبي صلى الله عليه وسلم «كان الله ولم يكن شئ غير» رواه البخاري وغيره.

- **L'existence**, Dieu *ta^ala* existe, il n'y a pas de début et il n'y a pas de fin à Son existence. Son existence n'est pas par la création d'un créateur. Dieu *ta^ala* dit :

﴿أفي الله شك﴾

ce qui signifie : « **Il n'y a pas de doute au sujet de l'existence de Dieu** ».

Le Prophète a dit :

كان الله ولم يكن شئ غير

Ce qui signifie : « **Dieu est de toute éternité et rien d'autre que Lui n'est de toute éternité** »

- والوحدانية أي أنه واحد لا شريك له قال الله تعالى. قال الله تعالى ﴿لو كان فيهما ءالهة إلا الله لفسدتا﴾ أي لو كان للسموات والأرض ءالهة غير الله لفسدتا أي لما انتظمتا أي لما وجدتا فانتظمتا.

- **L'unicité**, Dieu est unique, Il n'a pas d'associé et Dieu n'est pas composé de parties. Dieu *ta^ala* dit :

﴿لو كان فيهما ءالهةٌ إلا الله لفسدتا﴾

Ce qui signifie : « **S'il y avait eu d'autres dieux que Dieu pour les cieux et la terre, ils n'auraient pas existé et n'auraient pas été en bon ordre** »

• والقديم أي أنه لا ابتداء لوجوده قال الله تعالى. قال الله تعالى ﴿هو الأول والآخر﴾.

- **L'exemption de début**, il n'y a pas de début à l'existence de Dieu. Dieu *ta^ala* dit :

﴿هو الأول والآخر﴾

Ce qui signifie : « **Il est Celui Qui est exempt de début et Celui Qui est exempt de fin** »

• والبقاء أي أنه لا نهاية لوجوده لا يموت ولا يهلك ولا يتغير. قال الله تعالى ﴿ويبقى وجه ربك﴾ أي ذاته.

- **L'exemption de fin**, il n'y a pas de fin à Son existence, Il ne meurt pas, ne s'anéantit pas et Il ne change pas. Dieu *ta^ala* dit :

﴿ويبقى وجه ربك﴾

Ce qui signifie : « **et l'Être de ton Seigneur ne s'anéantira pas** ». C'est-à-dire Dieu ne s'anéantit pas.

• والقيام بالنفس أي أنه مستغن عن كل ما سواه وكل ما سواه محتاج إليه، فالعالم لا يستغني عن الله طرفة عين. قال الله تعالى ﴿فإن الله غني عن العالمين﴾.

- **Le non-besoin**, Dieu n'a pas besoin d'autrui alors que tout autre que Dieu a besoin de Lui ; ainsi le monde ne peut se passer de son Seigneur ne fût-ce qu'un instant. Dieu *ta^ala* dit :

﴿فإن الله غني عن العالمين﴾

Ce qui signifie : « **Dieu n'a pas besoin des créatures** ».

• والقدرة فالله قادر على كل شيء أي كل ممكن عقلي وهو ما يجوز عقلاً وجوده وعدمه. فالقدرة صفة أزلية لله تعالى بها يوجد ويُعَدِمُ والله لا يُعجزه شيء. قال الله تعالى ﴿وهو على كل شيء قدير﴾.

- **La puissance**, il est tout-puissant sur toute chose, à savoir tout ce qui est possible selon la raison, c'est-à-dire tout ce dont la raison accepte l'existence tantôt et l'inexistence tantôt. La puissance est un attribut de Dieu exempt de début et exempt de fin par lequel Dieu fait exister et anéantit. Dieu, rien ne Le réduit à l'incapacité. Dieu *ta^ala* dit :

﴿وهو على كل شيء قدير﴾

Ce qui signifie : « **Il est tout-puissant sur toute chose** ».

• والإرادة أي المشيئة وهي تخصيص الممكن العقلي ببعض ما يجوز عليه من الصفات دون بعض وبوقت دون آخر. قال الله تعالى ﴿وما تشاءون إلا أن يشاء الله رب العالمين﴾.

- **La volonté**, est un attribut exempt de début, exempt de fin, par lequel Dieu spécifie les choses possibles selon la raison par certaines caractéristiques qui leur sont possibles plutôt que d'autres, et par une époque plutôt qu'une autre. Dieu *ta^ala* dit :

﴿وما تشاءون إلا أن يشاء الله رب العالمين﴾

Ce qui signifie : « **Et vous ne voulez que si Dieu, le Seigneur des mondes, veut que vous vouliez** ».

- **والعلم**: فالله يعلم كل شيء بعلمه الأزلي ولا يتجدد له علم لأن علمه علم واحد شامل لكل المعلومات، يعلم به سبحانه ذاته وصفاته وما يُخِذُّه من مخلوقاته، يعلم ما كان وما يكون وما لا يكون أن لو كان كيف يكون. قال الله تعالى ﴿وأن الله قد أحاط بكل شيءٍ علمًا﴾.

- **La science**, Dieu sait tout par Sa science exempte de début et exempte de fin. Il ne Lui advient pas de nouvelles connaissances car Il sait tout d'une science unique qui concerne tout ce qui est sujet à être su. Il sait ce qui a eu lieu, ce qui va avoir lieu et ce qui n'aura jamais lieu, et Il sait comment cela serait s'il avait lieu. Dieu *ta^ala* dit :

﴿وأن الله قد أحاط بكل شيءٍ علمًا﴾

Ce qui signifie : « **Dieu sait parfaitement tout par Sa science** »

- **والسمع والبصر**: الله يسمع بسمعه الأزلي الذي ليس كسمع غيره ويرى برؤيته التي ليست كرؤية غيره. قال الله تعالى ﴿وهو السميع البصير﴾.

- **L'ouïe et la vue**, Dieu entend, Son ouïe qui est de toute éternité n'est pas comme l'ouïe d'autre que Lui. Et Dieu voit, Sa vue n'est pas comme la vue d'autre que Lui. Dieu *ta^ala* dit :

﴿وهو السميع البصير﴾

Ce qui signifie : « **Et Il est Celui qui entend et Celui qui voit.** ».

- **والحياة**: الله حي ب حياةٍ أزلية أبدية ليست بروح ولحم ودم. قال الله تعالى ﴿الله لا إله إلا هو الحي القيوم﴾.

- **La vie exempte de début et de fin**, Dieu est vivant. Sa vie n'est pas d'âme, de chair ni de sang. Dieu *ta^ala* dit :

﴿الله لا إله إلا هو الحي القيوم﴾

Ce qui signifie : « **Dieu, il n'est de dieu que Lui, Celui Qui est vivant, Qui ne s'anéantit pas** ».

- **والكلام** فالله متكلم بكلام واحد أزلي أبدي ليس حرفًا ولا صوتًا ولا لغة. قال الله تعالى ﴿وكلم الله موسى تكليمًا﴾.

- **La parole**, Dieu parle d'une parole unique qui est exempte de début, qui n'est pas de lettres, de sons. L'attribut de la parole de Dieu n'est pas en langue arabe ni en aucune autre langue. Dieu *ta^ala* dit :

﴿وكلم الله موسى تكليمًا﴾

Ce qui signifie : « **Dieu a fait entendre à Mouça Sa parole qui est Son attribut** ».

- **والمخالفة للحوادث** أي لجميع المخلوقات أي أنه لا يشبه شيئًا من خلقه. قال الله تعالى ﴿ليس كمثله شيء﴾.

- **La différence avec ce qui entre en existence**, Dieu n'a aucune ressemblance avec Ses créatures. Dieu *ta'ala* dit :

﴿ليس كمثله شيء﴾

Ce qui signifie : « **Absolument rien n'est pareil à Lui** ».

#### 4. Les attributs et la préservation des Prophètes

ويجبُ اعتقادُ أنَّ كلَّ نبيٍّ من أنبياءِ الله يجبُ أن يكونَ متَّصِفًا بالصدقِ والأمانةِ والفظانةِ فيستحيلُ عليهم الكذبُ والخيانةُ والردالةُ والسفاهةُ والبلادةُ والحبنُ وكلُّ ما يُنفر عن قبولِ الدعوةِ منهم (كالأمراضِ المنفِرة) إذ أن الله أرسلهم ليُبَلِّغوا الناسَ مصالحَ آخِرتهم ودنياهم فعصمهم الله من كلِّ ما ينافي مَنصِبهم.

Il est un devoir de croire que chacun des prophètes de Dieu est obligatoirement caractérisé par la véracité, l'honnêteté et l'extrême intelligence. Sont donc impossibles au sujet des prophètes : le mensonge, la trahison, la bassesse, le manque de sagesse, la stupidité, la lâcheté et tout ce qui serait de nature à repousser les gens d'accepter leur appel (comme les maladies repoussantes). En effet, Dieu a envoyé les prophètes pour transmettre aux gens ce qui est de leur intérêt dans l'au-delà et dans le bas monde, et Dieu a donc préservé les prophètes de tout ce qui est incompatible avec leur statut et leur mission de prophète.

وتجِبُ لهم العصمةُ من الكفرِ والكبائرِ وصغائرِ الحِسَّةِ قَبْلَ الثبوتِ وبعدها، ويجوزُ عليهم ما سوى ذلكَ مِنَ المعاصي لكنَّ يُنَبِّهونَ فورًا للتوبةِ قَبْلَ أن يقتديَ بهم فيها غيرُهُم.

Ils sont obligatoirement préservés de la mécréance, des grands péchés et des petits péchés de bassesse, avant l'avènement de leur mission de prophète tout comme après. Quant aux péchés autres que ceux-là, ils leur sont possibles sauf qu'ils sont alors immédiatement avertis afin qu'ils s'en repentent avant que d'autres ne les suivent en cela.

#### 5. Les sujets les plus importants de la Foi

أعظمُ أمورِ الإيمانِ ستةٌ وهي:

الإيمانُ باللهِ أنه موجودٌ لا شكَّ في وجوده وأنه خالقُ كلِّ شيءٍ وأنه موجودٌ بلا مكانٍ ولا جهةٍ ولا كيف.

**La foi en Dieu** : il est un devoir de croire que Dieu existe, il n'y pas de doute au sujet de Son existence, qu'Il est l'Unique Créateur, et qu'Il existe sans endroit, sans direction et sans comment ;

والإيمانُ بملائكةِ الله تعالى أي بوجودهم وأنهم عبادٌ مُكْرَمُونَ خلقوا من نورٍ لا يعصون الله ما أمرهم ويفعلون ما يُؤْمرون وهم ليسوا ذكورًا ولا إناثًا لا يأكلون ولا يشربون ولا ينامون ولا يتوالدون

**La foi en les Anges** : il est un devoir de croire en l'existence des anges. Ils sont des esclaves honorés par Dieu. Ils sont créés de lumière. Ils ne désobéissent jamais à Dieu ; ils ne sont ni mâles ni femelles, ils ne mangent pas et ne boivent pas, ils ne dorment pas et ne se reproduisent pas ;

والإيمان برسُل الله أي أنبياء وأولهم آدم وأخبرهم محمد ومنهم نوح وإبراهيم وموسى وعيسى وكلهم كانوا مسلمين

**La foi en les Prophètes et Messagers** : il est un devoir de croire à tous les Prophètes et Messagers envoyés par Dieu depuis آدم *Adam* jusqu'à محمد *Mouhammad*, en passant par نوح *Nouh* -Noé-, إبراهيم *Ibrahim* -Abraham-, موسى *Mouça* -Moïse-, et عيسى *ʿIṣā* -Jésus- et qu'ils étaient tous musulmans.

والإيمان بكتب الله وعدد الكتب السماوية مائة وأربعة وأشهرها أربعة القراءن والتوراة والإنجيل والزيور

**La foi en les Livres Célestes** : ils sont au nombre de cent quatre. Les plus connus sont التوراة *At-Tawrah* -La Torah authentique-, الإنجيل *Al-Injil* -l'Évangile authentique-, الزيور *Az-Zabour* -Psaumes authentiques-, et le dernier révélé القرآن *Al-Qour'an*.

والإيمان باليوم الآخر أنه آت لا محالة وأن الله يبعث من في القبور ويحاسب العباد.

**La foi au Jour Dernier** : il est un devoir de croire Dieu nous ressuscitera et nous jugera pour nos actes.

والإيمان بالقدر خيره وشره أي الاعتقاد بأن كل ما يحصل هو بتقدير الله تعالى فالخير مخلق الله ومشيتته وعلمه ورضاه والشر مخلق الله ومشيتته وعلمه لا برضاه.

**La foi en la Prédestination du bien et du mal** ; il est un devoir de croire que tout ce qui arrive a lieu par la prédestination de Dieu, le bien et le mal ont donc lieu par la création de Dieu, selon Sa science et Sa volonté. Mais Dieu agréé le bien et n'agréé pas le mal.

ويجب الإيمان أن النبي محمد صلى الله عليه وسلم خاتم النبيين وسيد ولد آدم أجمعين.

Il est aussi un devoir de croire que le Prophète محمد *Mouhammad* صلى الله عليه وسلم est le dernier des prophètes et qu'il est le Maître de tous les fils de 'Adam, c'est à dire qu'il est le meilleur être humain et le meilleur être créé.

## 6. Préserver son Islam

ويجب على كل مسلم حفظ إسلامه وصونه عما يفسده ويبطله ويقطعه وهو الردة والعياذ بالله تعالى. والردة ثلاثة أقسام كما قسّمها النووي وغيره من شافعية وحنفية وغيرهم: اعتقادات محلها القلب (كاعتقاد إن الله يملأ السماوات والأرض أو إنه جسم قاعد فوق العرش)، وأفعال محلها الجوارح (كسجود لصنم)، وأقوال محلها اللسان (كالاستهزاء بالله أو بالنبي أو بالإسلام).

Il est du devoir de tout musulman responsable de conserver son Islam et de le garder de tout ce qui le rompt c'est-à-dire de l'apostasie qui est de trois sortes, comme l'ont classée les savants des quatre écoles tels que *An-Nawawiy* et d'autres parmi les chaféites et les hanéfites : les

croyances de mécréance issues du cœur (comme le fait de croire que Dieu remplirait les cieux ou la terre ou qu'Il serait un corps assis sur le trône), les gestes de mécréance faits par les divers organes (comme se prosterner pour une idole) et les paroles de mécréance prononcées par la langue (comme se moquer de Dieu).

وكلُّ قسم (من أقسام الردة الثلاثة) يخرج من الإسلام بمفرده من غير أن ينضم إليه قسم آخر.

Chacune de ces trois sortes de mécréance fait sortir celui qui la commet de l'Islam, même sans être jointe à une autre sorte de mécréance.

ويجب على من حصلت منه ردة الرجوع للإسلام بالنطق بالشهادتين والإقلاع عما وقعت به الردة والشهادتان هما: أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدًا رسول الله.

Pour revenir à l'Islam il faut prononcer les deux témoignages : « **Je témoigne qu'il n'est de dieu que Dieu et je témoigne que محمد Mouhammad est le Messager de Dieu** » ou ce qui en donne le sens, même dans une autre langue que la langue arabe, tout en cessant ce qui a causé son apostasie.

## **7. Dieu est l'unique Créateur ; Il est le Créateur de toute chose**

فكلُّ حادث دخل في الوجود من الأعيان والأعراض فهو بخلق الله لم يخلقه أحدٌ سوى الله لا طبيعةً ولا علّةً، بل دخوله في الوجود بمشيئة الله وقدرته بتقديره وعلمه الأزلي لقول الله تعالى ﴿وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ﴾ أي أحدثه من العدم إلى الوجود، فلا خلق بهذا المعنى لغير الله، قال الله تعالى ﴿هل من خالقٍ غير الله﴾.

L'entrée en existence de toutes les créatures, qu'elles soient des substances ou des caractéristiques des substances, a lieu par la création de Dieu. Nul autre que Dieu ne le créé, ni une nature, ni une cause. Au contraire, son entrée en existence est par la puissance de Dieu, conformément à Sa volonté et Sa science exempte de début. Preuve en est la parole de Dieu *ta^ala* :

﴿وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ﴾

Ce qui signifie : « **Il crée toute chose** », c'est-à-dire qu'Il fait exister les choses après l'inexistence. Nul autre que Dieu ne crée donc dans ce sens-là. Dieu *ta^ala* dit :

﴿هل من خالقٍ غير الله﴾

Ce qui signifie : « **Y aurait-il un créateur autre que Dieu ?!** »

فلا يصح في العقل أن تكون الطبيعة خالقة لشيء من الأشياء، لأن الطبيعة لا إرادة ولا اختيار لها. والأسباب لا تخلق المسببات، بل الأسباب والمسببات بخلق الله تعالى.

Il n'est pas valable selon la raison que la nature des choses soit créatrice de quoi que ce soit car elle n'a ni volonté ni choix. Les causes ne créent pas leurs effets. Les causes et les effets sont créés par Dieu.

المعتزلة يدعون أن العبد يخلق أفعاله الاختيارية بقدرته أودعها الله فيه، فيقتضي كلامهم أن الله خالق الأجسام وليس خالق الأفعال وأن ما يخلقه الإنسان أكثر مما يخلقه الله والعياذ بالله تعالى من هذا الكلام الكفري الذي يناقض الشهادة الأولى لا إله إلا الله التي تعني كما ذكرنا آنفا أنه لا خالق إلا الله.

Les Moutazilites (un groupé égaré se réclamant de l'Islam) prétendent que l'homme créerait ses actes volontaires par une force que Dieu lui aurait conférée. Selon eux, Dieu ne serait pas le créateur des actes volontaires des esclaves. Leur parole est une mécréance car elle revient à dire qu'il y aurait plusieurs créateurs ce qui contredit le premier témoignage qu'il n'est de dieu que Dieu et qui signifie selon les termes de l'Imam Al-Ach<sup>ariyy</sup> « Nul n'a la puissance de créer hormis Dieu ».

## 8. Dieu existe sans endroit et sans comment

ويجب اعتقاد أن الله موجود بلا كيف ولا مكان

والدليل النقلي من القرءان على وجود الله بلا مكان قوله تعالى: ﴿ليس كمثله شيء﴾ ومعناه أن الله لا يشبه المخلوقات بأي وجه من الوجوه، والذي يكون في مكان يكون حجما محدودا يشبه المخلوقات، فبما أنه ورد في القرآن أن الله لا يشبه المخلوقات فمعناه أن الله موجود بلا مكان.

Il est un devoir de croire que **Dieu existe sans endroit et sans comment.**

**La preuve parvenue dans le Qour'an au sujet de l'existence de Dieu sans endroit**

Il s'agit du verset:

﴿ليس كمثله شيء﴾

Ce qui signifie : « **Absolument rien n'est pareil à Lui** » c'est-à-dire que Dieu n'a aucune ressemblance avec Ses créatures, sous quelque rapport que ce soit. Or ce qui est dans un endroit est limité et a donc une ressemblance avec les autres créatures qui ont elles-aussi un endroit, et cette ressemblance est le fait d'être limité. Étant donné qu'il est mentionné dans le Qour'an que Dieu n'a aucune ressemblance avec Ses créatures, cela signifie qu'Il existe sans endroit.

والدليل النقلي من الحديث على وجود الله بلا مكان قول الرسول صلى الله عليه وسلم: "كان الله ولم يكن شيء غيره"، ومعناه أن الله كان في الأزل موجودا ولم يكن شيء موجود غير الله، أي أن الله وحده الأزلي وكل ما سواه مخلوق وُجد بعد أن لم يكن موجودا، وبما أن المكان هو غير الله، فالمكان ليس أزليا مع الله فالله موجود قبل خلق المكان بلا مكان وبعد أن خلق المكان الله لا يتغير، فهو موجود بلا مكان.

**La preuve parvenue dans le Hadith au sujet de l'existence de Dieu sans endroit**

Il s'agit de la parole du Prophète Mouhammad :

"كان الله ولم يكن شيء غيره"



Ce qui signifie : « **Dieu est exempt de début et rien d'autre que Lui n'est exempt de début** ». C'est-à-dire qu'il n'y a pas de début à l'existence de Dieu, alors que l'existence de tout autre que Lui a un début. C'est-à-dire que Dieu est le seul à ne pas avoir de début alors que tout autre que Lui est une créature qui est entrée en existence après ne pas avoir existé. Et du fait que l'endroit est autre que Dieu, il a donc un début à son existence, Dieu existe donc avant l'endroit sans endroit et comme Il ne change pas, Dieu est tel qu'Il est de toute éternité sans endroit.

والدليل العقلي على وجود الله بلا مكان هو أن المكان هو الفراغ الذي يشغله الجسم أو الجوهر، فالموجود في مكان إما أن يكون جسماً أو جوهرًا ويشغل قدراً من الفراغ، والجسم مركب والمركب محتاج والمحتاج لغيره يستحيل أن يكون موجوداً قبله، فلا يكون أزلياً ولا يكون إلهاً. والله أزلي لا ابتداء لوجوده فليس محتاجاً لغيره، فيستحيل أن يكون مركباً، فليس جسماً وليس جوهرًا لأن الجوهر متناه في الصغر، فلا يحتاج للمكان، فهو موجود بلا مكان.

### **La preuve rationnelle au sujet de l'exemption de Dieu de l'endroit**

L'endroit est par définition l'espace occupé par une substance. « Être dans un endroit » veut donc dire être un corps ou une substance élémentaire qui occupe un espace. Or un corps par définition est composé de parties et ce qui est composé de parties a besoin de qui l'a composé ainsi. Et ce qui a besoin d'un autre ne peut exister avant lui, et est donc nécessairement entré en existence et ne peut être un dieu. Or Dieu existe de toute éternité, il n'y a pas de début à Son existence, Il n'a donc nul besoin d'autre que Lui. Il est donc impossible qu'Il soit composé et Il n'est donc pas un corps. Il n'est pas non plus une substance élémentaire car elle est extrêmement petite. Dieu n'a donc pas besoin de l'endroit. Il existe sans endroit.

### **Les paroles de savants à ce sujet**

قال سيدنا علي رضي الله عنه: "إن الله خلق العرش إظهاراً لقدرته ولم يتخذه مكاناً لذاته".

Notre maître <sup>^</sup>Aliyy, que Dieu l'agrée, a dit : « Dieu *ta^ala* a créé le trône en tant que manifestation de Sa toute-puissance et ne l'a pas pris comme endroit pour Lui-même ».

وقال الإمام زين العابدين السَّجَّادُ بنُ الحسين بن علي رضي الله عنهم: "أنت الله الذي لا يحويك مكان".

Et l'imam Zaynou l-^abidin As-Sajjad <sup>^</sup>Aliyy fils de Al-Houçayn fils de <sup>^</sup>Aliyy, que Dieu les agrée tous les trois, a dit : « C'est Toi Dieu, Celui qu'aucun endroit ne contient ».

قال الإمام أبو حنيفة: "ونقر بأن الله سبحانه وتعالى على العرش استوى من غير أن يكون له حاجة إليه واستقرار عليه، وهو حافظ العرش وغير العرش من غير احتياج، فلو كان محتاجاً لما قدر على إيجاد العالم وتدبيره".

L'Imam Abou Hanifah a dit : « *Nous reconnaissons que Dieu soubhanahou wata^ala istawa ^ala l-^arch sans qu'Il ait besoin du Trône et sans qu'Il soit installé dessus et Il est Celui Qui préserve le*

Trône et autre que le Trône sans en avoir besoin car s'il avait un quelconque besoin, Il ne serait pas tout-puissant à faire exister le monde et à lui prédestiner tout ce qui lui arrive ».

وقد سئل الإمام مالك عن الاستواء فقال: "لا يقال كيف وكيف عنه مرفوع".

L'imam *Malik*, que Dieu l'agrée, quand il a été interrogé au sujet de *al-'istiwa'*, a dit : « On ne dit pas comment. Dire comment est exclu au Sujet de Dieu ».

وقال الإمام الشافعيُّ إمامُ المذهبِ الشافعيِّ المتوفى سنةً مائتين وأربعٍ للهجرة: "إنه تعالى كان ولا مكان فخلق المكان وهو على صفة الأزلية كما كان قبل خلقه المكان لا يجوز عليه التغيير في ذاته ولا في صفاته".

L'Imam *Ach-Chafi'iy*, que Dieu l'agrée, l'Imam de l'école chaféite, mort en 204 de l'Hégire, a dit : « Dieu ta<sup>alq</sup> existe de toute éternité alors qu'aucun endroit n'est de toute éternité. Il a donc créé l'endroit tout en ayant l'attribut de l'exemption de début qu'il a avant la création des endroits ; le changement n'est pas possible selon la raison à Son sujet, ni pour Lui-même ni pour Ses attributs ».

وقال الإمام أحمد: "استوى كما أخبر لا كما يخطر للبشر".

L'Imam *Ahmad* a dit : « *Al-istiwa'* est confirmé pour Dieu comme cela est cité dans le *Qour'an*, mais on ne lui donne pas le sens qui vient à l'esprit – c'est-à-dire la position assise ! ».

وقال الإمام الأشعريُّ: "كان الله ولا مكان فخلق العرش والكرسي ولم يحتاج إلى مكان، وهو بعد خلق المكان كما كان قبل خلقه".

L'Imam *Al-Ach'ariyy* a dit : « Dieu est de toute éternité et il n'y a pas d'endroit de toute éternité. Il a créé le Trône et al-Koursiyy, Il n'a pas besoin d'endroit et Il est, après la création de l'endroit, tel qu'Il est de toute éternité avant la création de l'endroit » .

وقال الإمام الماتريديُّ في كتاب التوحيد: "إن الله سبحانه كان ولا مكان، وجائز ارتفاع الأمكنة وبقاؤه على ما كان، فهو على ما كان، وكان على ما عليه الآن، جلَّ عن التغيُّر والزوال والاستحالة".

L'Imam *Al-Matouridiyy* a dit dans son livre *Kitabou t-Tawhid* : « Dieu *soubhanah* existe de toute éternité alors qu'il n'y a pas d'endroit de toute éternité. Il est possible que les endroits cessent d'exister mais Dieu ne change pas, Il est maintenant tel qu'Il est de toute éternité et Il est de toute éternité tel qu'Il est maintenant. Il est exempt du changement, de l'anéantissement et de l'évolution d'un état à un autre ».

وقال الإمام أبو جعفر الطحاويُّ: "تعالى [يعني الله] عن الحدود والغايات والأركان والأعضاء والأدوات لا تحويه الجهات الست كسائر المبتدعات".

L'Imam *Abou Ja'far At-Tahawiyy*, a dit : « Il est exempt – c'est-à-dire Dieu – des limites, des fins, des côtés, des organes et des membres. Il n'est pas contenu par les six directions comme le sont toutes les créatures ».

وقال الإمام أبو منصور البغداديُّ عبد القاهر بن طاهر التميمي وأجمعوا - أي أهل السنة - على أنه - أي الله - لا يحويه مكانٌ ولا يجري عليه زمانٌ.

L'Imam Abou Mansour Al-Baghdadiyy ^Abdou l-Qahir ibnou Tahir at-Tamimiyy a dit : « Ils ont été unanimes, c'est-à-dire Ahlou s-Sounnah, que Dieu n'est pas contenu dans un endroit et qu'il n'est pas concerné par l'écoulement du temps ».

وقال الإمام ميمون بن محمد النَّسفيُّ صاحبُ كتابِ تبصرة الأدلَّة " القول بالمكان -أي في حق الله- منافٍ للتوحيد".

L'Imam Maymoun Ibnou Mouhammad An-Naḩafiyy, auteur du livre Tabṣiratou l-Adillah, a dit : « Attribuer l'endroit à Dieu contredit la croyance en l'Unicité de Dieu ».

وغيرهم كثيرون، بل مئات العلماء عبر العصور ذكروا أن الله موجود بلا مكان وأنه لا يشبه المخلوقات.

Et beaucoup, beaucoup d'autres savants, des centaines de savants illustres à travers les siècles ont mentionné l'exemption de Dieu de l'endroit et de toute ressemblance avec les créatures. Vous pourrez trouver plus de 120 paroles des savants sur ce sujet dans la brochure éditée par l'APBIF intitulée les Perles Sunnites et que vous pouvez télécharger sur notre site en version française et en version arabe dans la rubrique <https://www.apbif.fr/telechargement-pdf/>. Voici une liste de noms de savants dont les paroles sont citées dans cette brochure ordonnée selon leur année de décès.

منهم سيدنا أبا بكر الصديق (13 هـ) وسيدنا علي بن أبي طالب (40 هـ) والإمام أبو حنيفة (150 هـ) والإمام مالك (179 هـ) والإمام الشافعي (204 هـ) والإمام أحمد ابن حنبل (241 هـ)

Voici à titre d'exemple quelques noms de savants avec l'année de décès de chacun, notre maître Abou Bakr Aṣ-Ṣiddiq (13), notre maître ^Aliyy Ibnou Abi Talib (40), l'Imam Abou Hanifah (150), l'Imam Malik (179), l'Imam Ach-Chafi'iy (204), l'Imam ^Aḩmad Ibnou Hanbal (241)

والبخاري (256 هـ) وابن جرير الطبري (310 هـ) والامام الطحاوي (321 هـ) وإماما أهل السنة والجماعة أبو الحسن الأشعري (324 هـ) وأبو منصور الماتريدي (333 هـ)

Al-Boukhariyy (256), Ibnou Jarir At-Tabariyy (310), l'Imam At-Tahawiyy (321), les deux Imams de Ahlou s-Sounnah Abou l-Haçan Al-'Ach'ariyy (324) et Abou Mansour Al-Matouridiyy (333)

والحافظ ابن حبان (354 هـ) والقاضي أبو بكر الباقلاني (403 هـ) والامام أبو منصور البغدادي (429 هـ) والحافظ البيهقي (458 هـ) وأبو اسحاق الشيرازي (476 هـ) وإمام الحرمين الجويني (478 هـ)

le Hafidh Ibnou Hibban (354), le Qadi Abou Bakr Al-Baqillaniyy (403), l'Imam Abou Mansour Al-Baghdadiyy (429), Le Hafidh Al-Bayhaqiyy (458), l'Imam Abou 'Is-haq Ach-Chiraziyy (476), l'Imam des deux Haram Al-Jouwayniyy (478)

وأبو حامد الغزالي (505 هـ) وأبو المعين ميمون النسفي (508 هـ) وأبو الوفاء ابن عقيل (513 هـ) والقاضي ابن رشد الجدي (520 هـ) وعمر النسفي (537 هـ) والحافظ ابن عساكر (571 هـ)

*Abou Hamid Al-Ghazaliyy (505), Maymoun fils de Mouhammad An-Naçafiyy (508), Abou I-Wafa' Ibnou ^Aqil (513), le Qadi Ibnou Rouchd – le grand-père (520), ^Oumar An-Naçafiyy (537), le Hafidh Ibnou ^Açakir (571)*

والشيخ أحمد الرفاعي (578 هـ) والسلطان صلاح الدين الأيوبي (589 هـ) وابن الجوزي (597 هـ) وفخر الدين الرازي (606 هـ) وفخر الدين بن عساكر (620 هـ) والشيخ عبد العزيز بن عبد السلام (660 هـ) والقرطبي (671 هـ)

*le Chaykh Ahmad Ar-Rifa'iyy (578), le Sultan Salahou d-Din Al-'Ayyoubiyy (589), l'imam Ibnou I-Jawziyy (597), l'imam Fakhrou d-Din Ar-Raziyy (606), l'imam Fakhrou d-Din Ibnou ^Açakir (620), le Chaykh ^Abdou I-^Aziz Ibnou ^Abdi s-Salam (660), Al-Qourtoubiyy (671)*

والإمام النووي (676 هـ) والقرافي (684 هـ) وعبد الله النسفي (710 هـ) والقاضي بدر الدين بن جماعة (733 هـ) والحازن (741 هـ) وأبو حيان الاندلسي (745 هـ) وتقي الدين السبكي (756 هـ)

*l'Imam An-Nawawiyy (676), Al-Qarafiyy (684), ^Abdou I-Lah An-Naçafiyy (710), le Qadi Badrou d-Din Ibnou Jamg^ah (733), Al-Khazin (741), Abou Hayyan Al-Andalouciyy (745), Taqiyyou d-Din As-Soubkiyy (756)*

وتقي الدين الحصني (829 هـ) والحافظ ابن حجر العسقلاني (852 هـ) والشيخ ابو عبد الله السنوسي (895 هـ) والحافظ السخاوي (902 هـ) والحافظ جلال الدين السيوطي (911 هـ)

*Taqiyyou d-Din Al-Hisniyy (829), le Hafidh Ibnou Hajar Al-^Asqalaniyy (852), le Chaykh Abou ^Abdi I-Lah As-Sanouciyy (895), le Hafidh As-Sakhawiyy (902), le Hafidh Jalalou d-Din As-Souyoutiyy (911)*

والشيخ زكريا الانصاري (926 هـ) والشيخ ملا علي القاري (1014 هـ) وعبد الواحد ابن عاشر (1040 هـ) والعلامة محمد ميارة المالكي (1072 هـ) والزرقاني (1122 هـ) والشيخ أحمد الدردير المالكي (1201 هـ)

*le Chaykh Zakariyya Al-'Ansariyy (926), le Chaykh Moulla ^Aliyy Al-Qari (1014), l'illustre savant Mouhammad Mayyarah Al-Malikiyy (1072), Az-Zourqaniyy (1122), le Chaykh Ad-Dardir Al-Malikiyy (1201)*

والسيد محمد مرتضى الزبيدي (1205 هـ) والشيخ أحمد بمبا امباكي (1346 هـ) والشيخ محمد حسين مخلوف مفتي مصر (1355 هـ) والشيخ محمد زاهد الكوثري (1371 هـ)

*le maître Mouhammad Mourtada Az-Zabidiyy (1205), le Chaykh Ahmadou Bamba Mbacké (1346), le Chaykh Mouhammad Haçanayn Makhlouf, le Moufti d'Egypte (1355), le Chaykh Mouhammad Zahid Al-Kawthariyy (1371)*

والشيخ محمد طاهر ابن عاشور المالكي (1393 هـ) والشيخ عبد الله بن محمد الصديق الغماري (1413 هـ) والشيخ محمد بلكبير الجزائري (1421 هـ) والشيخ عبد الله الهري المعروف بالحبشي (1429 هـ) وغيرهم كثير.

le *Chaykh Mouhammad Tahir Ibn Achour Al-Malikiyy* (1393), le *Chaykh Abdou I-Lah Ibnou Mouhammad As-Siddiq Al-Ghoumariyy* (1413), le *chaykh Mouhammad Belkbir* (1421), le *Chaykh Abdou I-Lah Al-Harariyy* connu sous le nom de *Al-Habachiyy* (1429), que Dieu leur fasse miséricorde ainsi que beaucoup d'autres.

## 9. Ceci est la croyance de tous les musulmans

هذه هي عقيدة أهل السنة والجماعة، وعلى هذه العقيدة سار شيخنا وقُدوتنا الشَّيْخُ عَبْدُ اللَّهِ الْهَرَرِيُّ الْمَعْرُوفُ بِالْحَبَشِيِّ في جميع مؤلفاته في العقيدة، وهذا هو طريق جمعية المشاريع الخيرية الإسلامية في فرنسا، في حين أن مدعي السلفية لا يتبعون في الواقع لا علماء السلف ولا علماء الخلف، بل يتبعون بعض الأشخاص المنحرفين المعروفين الذين ادعوا أن "الله هو جسم جالس على العرش وأنه ترك مكانًا بجانبه يجلس عليه النبي محمد في اليوم الآخر". فليُحذَر من المشوّشين المدفوعين والمأجورين للمشبهة المجسمة، ومن كثير من المؤلفات والكُتَيْبَاتِ الْمُخَشَوَّةِ بِالضَّلَالَاتِ والأباطيل المخالفة لعقيدة المسلمين. نسأل الله أن يثبتنا على السنة، وهي عقيدة الرسول وشريعته، وأن يحفظنا من الزيغ والانحراف.

Ceci est la croyance de *Ahlou s-Sounnah wal-Jama'ah*. C'est la voie que notre *Chaykh* et guide, le *Chaykh Abdou I-Lah Al-Harariyy*, connu sous le nom de *Al-Habachiyy*, a expliquée dans tous ses écrits sur la croyance. Et c'est bien la voie de l'Association des Projets de Bienfaisance Islamiques en France. Alors que les prétendus « *salafites* » ne suivent en réalité ni les savants des *Salaf* ni les savants du *Khalaf*. Ils suivent certaines personnes déviées bien identifiées qui ont prétendu que « Dieu serait un corps assis sur le trône et qu'il aurait laissé une place à côté de Lui sur laquelle s'assoierait le Prophète *Mouhammad* le jour dernier ». Méfiez-vous donc des perturbateurs, financés par des gens qui assimilent Dieu aux créatures ainsi que de nombreux ouvrages et brochures remplis d'erreurs et d'hérésies qui s'opposent à la croyance des musulmans.

Nous demandons à Dieu de nous maintenir sur la *Sounnah*, c'est-à-dire la croyance et la Loi du Messager, et de nous préserver de la déviation.

وصلى الله على سيدنا محمد الأمين وعلى آله وصحبه الطيبين الطاهرين سبحان ربك رب العزة عما يصفون  
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين